

## TRADUCTION

**Paritair subcomité voor de haven van Antwerpen, "Nationaal Paritair Comité der Haven van Antwerpen" genaamd**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 januari 2022 tot wijziging van de statuten van het Compensatiefonds voor bestaanszekerheid – haven van Antwerpen, opgericht bij de beslissing van 28 november 1963 en 6 februari 1964 van het Gewestelijk Paritair Comité der haven van Antwerpen, « Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen » genaamd, tot instelling van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 7 juli 1964.*

**Art. 1.** Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de Haven van Antwerpen, "Nationaal Paritair Comité der Haven van Antwerpen" genaamd en op de havenarbeiders van het algemeen contingent, de logistieke werknemers met veiligheidscertificaat en de vaklui.

**Art. 2.** Deze collectieve arbeidsovereenkomst wijzigt de statuten van het Compensatiefonds voor bestaanszekerheid – haven van Antwerpen, opgericht bij de beslissing van 28 november 1963 en 6 februari 1964 van het Gewestelijk Paritair Comité der haven van Antwerpen, « Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen » genaamd, tot instelling van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 7 juli 1964.

**Art. 3.** In artikel 4, §1, 3, eerste alinea wordt "van 01-10-2019 tot en met 31-12-2021" vervangen door "van 01-01-2022 tot en met 31-03-2023".

**Art. 4.** In artikel 4, §1, 3, tweede alinea wordt "31-12-2021" vervangen door "31-03-2023".

**Art. 5.** In artikel 4, §1, 3, derde alinea wordt "31-12-2021" vervangen door "31-03-2022".

**Art. 6.** In artikel 4, §17, 4° wordt "31-12-2021" vervangen door "31-03-2022".

**Art. 7.** In artikel 16 wordt "van 01-10-2019 tot en met 31-12-2021" vervangen door "van 01-01-2022 tot en met 31-03-2023".

In hetzelfde artikel wordt "2,00 %" vervangen door "2,15 %".

**Sous-commission paritair pour le port d'Anvers, dénommée "Nationaal Paritair Comité der Haven van Antwerpen"**

*Convention collective de travail du 13 janvier 2022 portant modification des statuts du Fonds de compensation de sécurité d'existence - port d'Anvers, institué par décision des 28 novembre 1963 et 6 février 1964 de la Commission paritaire régionale pour le port d'Anvers, dénommée «Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen», instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 7 juillet 1964.*

**Art. 1 er.** La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le port d'Anvers, dénommée «Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen» ainsi qu'aux ouvriers portuaires du contingent général, aux travailleurs logistiques possédant un certificat de sécurité et aux gens de métier.

**Art. 2.** La présente convention collective de travail modifie les statuts du Fonds de compensation de sécurité d'existence - port d'Anvers, institué par décision des 28 novembre 1963 et 6 février 1964 de la Commission paritaire régionale pour le port d'Anvers, dénommée «Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen», instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 7 juillet 1964.

**Art. 3.** À l'article 4, § 1er, 3, premier alinéa, "du 01-10-2019 au 31-12-2021 inclus" est remplacé par "du 01-01-2022 au 31-03-2023 inclus".

**Art. 4.** À l'article 4, § 1er, 3, deuxième alinéa, "31-12-2021" est remplacé par "31-03-2023".

**Art. 5.** À l'article 4, §1, 3., troisième alinéa, "31-12-2021" est remplacé par "31-03-2022".

**Art. 6.** À l'article 4, §17, 4°, "31-12-2021" est remplacé par "31-03-2022".

**Art. 7.** À l'article 16 "du 01-10-2019 au 31-12-2021 inclus" est remplacé par "du 01-01-2022 au 31-03-2023 inclus".

Dans le même article "2,00 %" est remplacé par "2,15 %".

**Art. 8.** In artikel 16-bis wordt "van 01-10-2019 tot en met 31-12-2021" vervangen door " van 01-01-2022 tot en met 31-03-2023".  
In hetzelfde artikel wordt "2,00 %" vervangen door "2,15 %".

**Art. 9.** In artikel 16-quater wordt de zinsnede "van 01-01-2019 tot en met 31-12-2020" vervangen door de zinsnede "van 01-01-2021 tot en met 31-12-2022".

**Art. 10.** In artikel 16-quinquies wordt "1,67 %" vervangen door "2,01 %"; "0,43 %" wordt vervangen door "0,48 %" en "2,71 %" wordt vervangen door "3,05 %".

**Art. 11.** Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2022 uitgezonderd artikel 1, 9 en 10 die in werking treden op 1 januari 2021. Ze is gesloten voor onbepaalde duur uitgezonderd de artikelen 5 en 6 die van toepassing zijn tot en met op 31 maart 2022.

Elk van de contracterende partijen kan ze opzeggen mits een opzeggingstermijn van 3 maanden die bij een ter post aangetekende brief wordt betekend aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de haven van Antwerpen, "Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen" genaamd, die uitwerking heeft de derde dag na datum van verzending.

**Art. 12.** Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités worden, voor wat betreft de ondertekening van deze collectieve arbeidsovereenkomst, de handtekeningen van de personen die deze aangaan namens de werknemersorganisaties enerzijds en namens de werkgeversorganisaties anderzijds, vervangen door de, door de voorzitter en de secretaris ondertekende en door de leden goedgekeurde notulen van de vergadering.

**Art. 8.** À l'article 16-bis "du 01-10-2019 au 31-12-2021 inclus" est remplacé par "du 01-01-2022 au 31-03-2023 inclus".

Dans le même article "2,00 %" est remplacé par "2,15 %".

**Art. 9.** À l'article 16-quater "du 01-01-2019 au 31-12-2020 inclus" est remplacé par "du 01-01-2021 au 31-12-2022 inclus".

**Art. 10.** À l'article 16-quinquies "1,67 %" est remplacé par "2,01 %"; "0,43 %" est remplacé par "0,48 %" et "2,71 %" est remplacé par "3,05 %".

**Art. 11.** Deze collectieve arbeidsovereenkomst entre en vigueur le 1er janvier 2022 à l'exception des articles 1, 9 et 10 qui entrent en vigueur le 1er janvier 2021. Elle est conclue pour une durée indéterminée à l'exception des articles 5 en 6 qui sont applicables jusqu'au 31 mars 2022 inclus.

Chacune des parties contractantes peut la dénoncer moyennant un préavis de 3 mois à notifier par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Sous-commission paritaire pour le port d'Anvers, dénommée "Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen", lequel prend cours le troisième jour suivant la date d'envoi.

**Art. 12.** Conformément à l'article 14 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, en ce qui concerne la signature de la présente convention collective de travail, les signatures des personnes qui la concluent au nom des organisations de travailleurs d'une part et au nom des organisations d'employeurs d'autre part, sont remplacées par le procès-verbal de la réunion approuvé par les membres et signé par le Président et le secrétaire.